

NO.3, 2016

Apr. - May, 2016

News Bulletin of CCCME



China Chamber of Commerce for
Import and Export of Machinery
and Electronic Products (CCCME)
中国机电产品进出口商会

CONTENT

HEADLINE

- **Ranking of Top Ten Chinese Enterprises in Power Industry with Newly-signed Contracts Abroad 2015**

2015 年中国电力行业境外新签约项目企业排名十强

国际交流

- **Vice President SHI Yonghong Led delegation to Los Angeles for Infrastructure Projects Matching**

石永红副会长率团赴美国洛杉矶进行基建项目对接

- **CCCME led Economic and Trade Promotion Delegation to Italy and organized various business events**

机电商会组织中国赴意大利经贸合作促进团并成功举办多场经贸活动

- **CCCME successfully held series of trade and economic promotion events in the U.S.**

机电商会在美国成功举办多场经贸活动

- **Vice President SHI Yonghong met with Minister Counselor of the U.S. Embassy**

石永红副会长应邀拜会美国公使衔参赞

- **CCCME Arranged the Meeting between MEPC and Algeria Ambassador to China**

机电商会安排北京中冶钢联拜会阿尔及利亚驻华大使

- **China-Russia Machinery, Electronic and High-tech Cooperation Forum was successfully held**

中俄机电和高科技合作论坛成功召开

- **President of CCCME Mr. ZHANG Yujing accompanied Chairman of Chinese' Association for Friendship with Russia Mr. CHEN Yuan to meet delegates from China-Russia CCCME**

张钰晶会长陪同中俄友协主席陈元会见俄中商会代表团

- **President of CCCME Mr. ZHANG Yujing accompanied Vice Premier of State Council Mr. WANG Yang to meet delegates from China-Russia Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products**

张钰晶会长陪同国务院副总理汪洋会见俄中商会代表团

- **Vice President SHI Yonghong led Russian delegation to visit POWERCHINA**

机电商会石永红副会长率俄罗斯企业代表团访问中国电建集团

- **President ZHANG Yujing met with the new Zambian Ambassador in China**

机电商会张钰晶会长拜会赞比亚新任驻华大使

- **Vice President SHI Yonghong met with Joint Chairman of CPCI**

石永红副会长会见葡萄牙建筑与不动产联合会董事一行

工作动态

- **CCCME Promoted its Member Companies at Canton Fair**

机电商会在广交会宣传推广会员企业

- **CCCME and European Commission co-hosted the Training Session on China-EU Solar Products Undertaking**

机电商会与欧盟委员会第四次共同召开欧盟光伏价格承诺培训会

- **South Africa Investment Seminar was successfully held in Beijing**

南非投资研讨会在京成功举办

- **Vice President WANG Guiqing met with GAN Songzhang, the Head of Zhoushan Commercial Bureau**

王贵清副会长会见舟山市商务局局长干松章

CONTENT

- **China (Indonesia) Industrial Machinery and Electronic Products Exhibition 2016 opened in Jakarta**

2016 中国机械电子（印尼）品牌展在雅加达隆重开幕

- **Rail Transportation Equipment Branch of CCCME held the Fourth Session of the First Board Member Meeting**

机电商会轨道交通装备分会召开一届四次理事会

- **The second SINO-US Energy-saving and Environmental Protection Cooperation Seminar and the B2B match-making meeting was successfully held in Kunshan, Jiangsu**

第二届中美节能环保合作论坛暨企业对接会在江苏昆山成功举办

活动邀请

- **China Railway+Transit Exhibition and Conference 2016**

2016 国际铁路轨道交通展（上海）

HEADLINE

■ Ranking of Top Ten Chinese Enterprises in Power Industry with Newly-signed Contracts Abroad 2015

In 2015, Chinese enterprises in power industry actively bid for power projects abroad and realized \$39.324 billion of contract volume with the increase of 30.44%. And the total capacity of installed generator reached to 29,0016 million KW. Based on the submission of newly-signed contracts from each enterprise, CCCME ranked all the enterprises according to contract volume. The ranking list of Chinese enterprises in power industry with contracts abroad 2015 has been disclosed publicly and the top ten are listed below.

2015 年中国电力行业境外新签约项目企业排名十强

2015 年，中国电力行业企业参与境外电力项目投（议）标并最终实现签约的合同额达到 393.24 亿美元，同比增长 30.44%，签约发电装机容量 2900.16 万千瓦。根据各企业报回 2015 年境外电力项目的新签约情况，我会对各企业的签约额进行了排名，经公示确定了 2015 年中国电力行业境外新签约项目企业排名结果，现将排名前 10 位的企业名单予以公布。

序号 NO.	公司名称 Company Name	合同额（亿美元） Contract Amount (USD 100 million)
1	中国电力建设集团有限公司 Power Construction Corporation of China	164.34
2	中国能源建设集团有限公司 China Energy Engineering Corporation Limited	100.06
3	中国葛洲坝集团股份有限公司 China Gezhouba Group Co., Ltd.	62.91
4	中国水电建设集团国际工程有限公司 SINOHYDRO Corporation Limited	48.75
5	山东电力建设第三工程公司 SEPCOIII Electric Power Construction Corporation	31.66
6	中国机械设备工程股份有限公司 China Machinery Engineering Corporation	22.59
7	哈尔滨电气国际工程有限责任公司 Harbin Electric International Company Limited	18.81
8	中国水电顾问集团公司 HYDROCHINA Corporation	15.76
9	上海电力建设有限责任公司 Shanghai Electric Power Construction Co., Ltd.	15.41

10	东方电气股份有限公司 Dongfang Electric Corporation Limited	15.25
----	---	-------

国际交流

■ Vice President SHI Yonghong Led delegation to Los Angeles for Infrastructure Projects Matching

From April 10th to 14th, 2016, CCCME Vice President SHI Yonghong led a 21-people delegation of Chinese enterprises and financial institutes to Los Angeles to carry out the infrastructure projects matching. The delegation visited Los Angeles Economic Development Bureau, Regional Export Commission, Airport, Water Conservancy and Electric Power Bureau and Transportation Bureau. The delegation consisted of leading enterprises in the field of infrastructure in china. Through communication with the major infrastructure planning departments in Los Angeles, the delegation preliminarily understood the long-term layout of the infrastructure and short-term project opportunities.

石永红副会长率团赴美国洛杉矶进行基建项目对接

2016 年 4 月 10 日至 14 日，石永红副会长率领中方企业、金融机构共 10 家单位 21 人代表团赴美国洛杉矶开展基建项目对接活动。期间代表团拜访了洛杉矶经济发展局、地区出口委员会、机场、水利电力局、交通局五家单位。此次代表团包括了我国基建领域各龙头企业。经与洛杉矶主要基建规划部门交流，初步掌握了洛杉矶基建的长远布局和短期项目机遇。



■ CCCME led Economic and Trade Promotion Delegation to Italy and organized various business events

In an effort to promote China-Italy economic and trade relations and facilitate bilateral business cooperation, in parallel with the 7th joint meeting of the China-Italy Governmental Committee, upon the joint invitation by Italian Trade Commission (ICE) and CONFINDUSTRIA, CCCME (Chinese Secretariat of Business Forum of Italy and China) organized a business delegation to visit Italy from May 4th. to 7th, 2016 and held several economic and trade events in Rome and Milan. The events include the following:

机电商会组织中国赴意大利经贸合作促进团并成功举办多场经贸活动

为促进中国与意大利经贸关系发展及企业合作，配合中意政府委员会第七次会议召开，应意大利对外贸易委员会、意大利工业家联合会邀请，我会（中意企业家委员会秘书长单位）于2016年5月4日至7日组织中国企业家代表团成功访问意大利并在罗马、米兰举办多场经贸活动，主要包括：

BFIC B2B Match-making Meeting in Rome

On May 5th, 2016 local time, CCCME and ICE co-organized BFIC B2B Match-making Meeting. President ZHANG Yujing of CCCME addressed before the match-making. Throughout the meeting, Chinese and Italian companies matched based on a one to ten proportion and nearly 120 rounds of talks were successfully held. Chinese companies developed over 30 potential Italian customers and 16 pairs of them reached preliminary cooperation intentions.

在罗马举办中意企业合作洽谈会

当地时间5月5日上午，我会在意大利对外贸易委员会与意方共同举办中意企业合作洽谈会。张钰晶会长在洽谈会开始前致辞。在洽谈过程中，中意企业按一比十的比例进行会谈，双方企业成功对接近120场次，中方企业累计开发潜在客户30余家，达成初步合作意向16个。



The 3rd Steering Committee Meeting of BFIC Held in Rome

On the afternoon of May 5th, 2016, the Third Steering Committee Meeting of BFIC and China, co-organized by Chinese and Italian Secretariats, was convened in Rome. The meeting was attended by BFIC Chairmen of both sides, i.e. Chairman of Bank of China, Mr. Tian Guoli and CEO of Pirelli, Mr. Marco Tronchetti Provera. The Secretary-General and board members from both sides also delivered addresses. ZHANG Yujing, President of CCCME reviewed the previous work of Chinese Secretariat and mapped out the future work plan. Chinese Foreign Minister WANG Yi and Minister of Foreign Affairs and International Cooperation Paolo Gentiloni of Italy jointly attended the meeting.

在罗马召开中意企业家委员会第三次会议

5月5日下午，中意企业家委员会理事会第三次会议在罗马召开，此次会议由中意企业家委员会双方秘书处共同举办，中意企委会双方主席——中国银行董事长田国立、意大利倍耐力集团首席执行官特隆凯蒂及双方秘书长、理事出席会议并讲话，我会张钰晶会长对中方秘书处工作进行总结并提出未来工作计划。双方理事及理事代表在会上就理事会工作及双边经贸合作进行发言。中国外交部长王毅、意大利外部与国际合作部长真蒂洛尼出席理事会会议并听取理事发言。



China-Italy Economic and Trade Cooperation Forum Held in Rome

After the Third Steering Committee Meeting of BFIC, China-Italy Economic and Trade Cooperation Forum was held and attended by over 200 representatives from governments, companies and financial institutions of both countries. The forum was moderated by Italian Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation; and Ministers of both countries gave impromptu speeches.

在罗马举办中意经贸合作论坛

中意企业家委员会理事会第三次会议结束后，两国政府、企业及金融机构代表近 200 人出席了由中意企业家委员会双方秘书处举办的中意经贸合作论坛。论坛由意大利外交与国际合作部官员主持，两国外长发表了即席讲话。



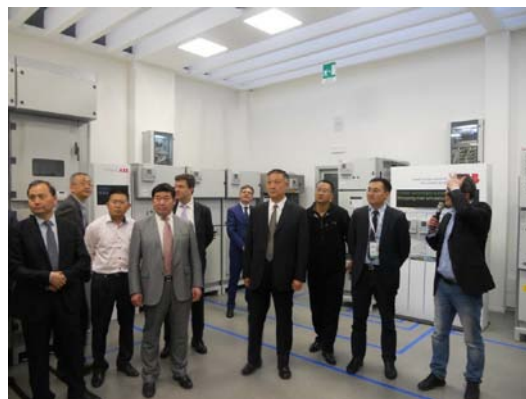
Visits to Italy's dominant projects in the fields of energy, water treatment, textile and furniture in Milan

On May 6th, 2016, accompanied by personnel from ICE and CONFINDUSTRIA, Chinese Delegation left for Milan to visit ABB Italy for its electrical

equipment production line and 3V Green Eagle for its Smart Laboratory, production line of sewage and sludge treatment equipment. Divided into different groups in accordance with their respective business interests, the delegation communicated effectively with the visited companies and reached a number of cooperation intentions.

在米兰考察能源、水处理、纺织家具等意大利优势项目

5 月 6 日，中方企业代表团在意大利对外贸易委员会、意大利工业家联合会相关负责人的陪同下赴米兰分组考察了 ABB 意大利公司电气设备生产线、智能实验室，意大利 3V 公司污水污泥处理设备生产线等，代表团企业根据所在领域及合作意向进行分组，与到访企业进行了有效交流，达成一批合作意向。



■ CCCME successfully held series of trade and economic promotion events in the U.S.

In order to carry out the working agenda of China Provinces and US California Joint Working Group and promote practical cooperation between China and the US, Vice President LIU Chun led a delegation of 130 companies from Hebei, Inner Mongolia, Jiangsu, Shanghai, Guangdong and Zhejiang to visit New York and Los Angeles of the US from May 8 to 10th. A series of events such as New York State Investment Environment Introduction, China-Week (China Provinces and California Trade and Economic Summit) were held. The delegation also visited professional law firm and exchanged ideas on the themes of investment, acquisition, real estate and so on. This visit greatly promotes the mutual understanding between Chinese and the US companies, which fruitfully pushes forward the bilateral cooperation.

机电商会在美国成功举办多场经贸活动

为推动中美省州合作工作组相关工作，促进中美企

业务实合作，刘春副会长率领河北、内蒙、江苏、上海、广东、浙江等省市 130 家企业参加的中国贸易投资促进团，于 5 月 8 日-10 日访问美国纽约、洛杉矶等地，并成功举办纽约州经贸投资环境说明会、中国周暨中国-美国加州经贸峰会等活动，代表团拜访了美国专业律所，就在美投资需要注意的法律事项、投资并购、房地产开发等主题与律师进行了交流，此次访问进一步增进了中美企业间了解，增进务实合作，成效显著。



■ Vice President SHI Yonghong met with Minister Counselor of the U.S. Embassy

On the morning of May 10th, 2016, CCCME Vice President SHI Yonghong paid a call to the U.S. Embassy in Beijing and met with the Minister Counselor for Commercial Affairs Ms. Sarah Kemp up on her invitation.

VP SHI introduced CCCME's Chinese Provinces and US California Joint Working Group on Trade and Investment Cooperation and the visit to Los Angeles for match making infrastructure projects in April this year. He explained the keen interests that Chinese companies have showed in investing in America's infrastructure projects and briefed the training plan for China-US PPP cooperation, in which Ms. Kemp was highly interested. She expressed her willingness to help invite speakers from related law firms, accounting firms and investment banks to answer Chinese companies' questions. Ms. Kemp also invited CCCME members to participate in the investment field trips to Rochester, Denver, Waukegan and City of Charlotte organized by the U.S. Embassy in this June.

机电商会石永红副会长应邀拜会美国公使衔参赞

2016 年 5 月 10 日上午，机电商会石永红副会长应

邀拜访美国驻华大使馆，并与美国驻华公使衔商务参赞柯安平女士举行会谈。

石会长重点介绍了商会的中美省州合作机制，以及 4 月份商会组织的赴美国洛杉矶基建项目对接活动等。他表示，新形势下企业对投资美国基础设施兴趣高涨，商会拟于近期组织针对会员企业赴美开展 PPP 合作项目的相关培训。

柯安平参赞对此次培训表现出浓厚兴趣，她表示非常愿意协助邀请美国相关律所、投行、会计师事务所和咨询公司等机构专家来华开展培训，为参会企业答疑解惑。并提出希望商会协助邀请会员企业参加美国使馆组织的 6 月初前往罗彻斯特、丹佛、大沃基根地区和夏洛特市等地开展投资考察活动。

■ CCCME Arranged the Meeting between MEPC and Algeria Ambassador to China

On April 21st, 2016, CCCME arranged its Board Member Company China Metallurgical Engineering & Project Corporation (MEPC) to meet with Algeria Ambassador to China. CCCME firstly introduced that for 16 consecutive years we organized our member companies to participate in the trade show in Algeria. The Vice President of MEPC Mr. ZHU Bangfu briefed the basic information of the company to the Ambassador and hoped to understand the investment cooperation information in mineral and metallurgical aspects in Algeria.

The Ambassador said that in recent years, the bilateral economic and trade cooperation between two countries has maintained good momentum, China has become Algeria's largest trading partner. He made a detailed introduction to the Arab investment advantages, preferential policy to attract foreign investment and priority investment areas. MEPC Vice President Zhu thanked the Ambassador for his detailed introduction and valuable suggestions, he said that they will start to arrange the relevant investment cooperation; he also hoped to gain the support from the embassy.

机电商会安排北京中冶钢联拜会阿尔及利亚驻华大使

2016 年 4 月 21 日，我会安排副会长单位-北京中冶钢联副总经理朱邦富一行拜会了阿尔及利亚驻华大使布哈利法。

我会介绍了连续 16 年组织会员企业参加在阿举办的阿尔及利亚国际博览会等情况，朱邦富副总经理介绍了中冶钢联基本情况，希望了解阿尔及利亚矿产和冶金方面的投资合作信息。

布哈利法大使表示，近年来，中阿经贸合作势头良好，中国已成为阿第一大贸易伙伴国，他详细介绍了阿投资优势条件、吸引外资优惠政策及优先投资领域等。朱总感谢大使阁下的详细介绍和宝贵建议，表示将着手安排相关投资合作，希望后续能够得到使馆的支持。

■ China-Russia Machinery, Electronic and High-tech Cooperation Forum was successfully held

On May 16th, 2016, China-Russia Machinery, Electronic and High-tech Cooperation Forum, and the Enlarged Board Member Meeting of China-Russia Chamber of Commerce for Machinery and Electronic Products was held in Beijing. CRCCME Chinese President ZHANG Yujing, Russian President Mr. Vekselberg, Russian Ambassador in Beijing Mr. Denisov and 160 entrepreneurs from both China and Russia participated in the forum. There were 40 representatives from 30 Russian companies in mechanical manufacturing, power, oil, aviation and completed engineering fields as well as 120 delegates from 50 Chinese companies in energy, mechanical manufacturing, high-tech, trade, project contracting, infrastructure construction, and financing fields attended the forum. The meeting was moderated by CCCME Vice President, Mr. SHI Yonghong.

Before the forum, the bilateral Presidents exchanged ideas and reported recent work to states leaders.

中俄机电和高科技合作论坛成功召开

2016 年 5 月 16 日，中俄机电和高科技合作论坛暨中俄机电商会理事会扩大会议在北京召开。中俄机电商会中方会长张钰晶、俄方会长维克谢别格，俄罗斯驻华大使杰尼索夫，以及中俄双方企业家 160 多人到会。俄方共有来自机械制造、电力能源、石油、航空航天、成套工程等行业的近 30 家企业 40 多人参会，中方共有来自电力能源、机械制造、高科技、贸易、工程承包、基础设施建设、金融等行业的 50 多家企业 120 多人到会，会议由我会石永红副会长主持。

论坛开始前，双方会长举行了工作会晤，就近期向两国政府领导人汇报商会工作内容交换了意见。



■ President of CCCME Mr. ZHANG Yujing accompanied Chairman of Chinese' Association for Friendship with Russia Mr. CHEN Yuan to meet delegates from China-Russia CCCME

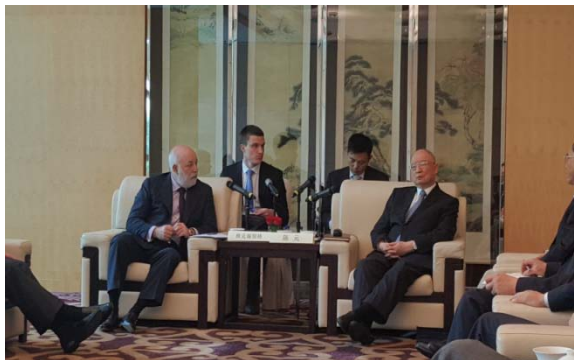
On the morning of May 17th, 2016, President ZHANG Yujing accompanied the Vice Chairman of CPPCC National Committee, Chairman of Chinese' Association for Friendship with Russia and China Association for the Promotion of Development Financing, Mr. CHEN Yuan to meet Russian President of China-Russia Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products, Mr. Vekselberg, and Russian Ambassador in Beijing, Mr. Denisov.

CHEN Yuan warmly welcomed Russian delegation, analyzed bilateral economic and trade relations and stated that two countries enjoyed bright future in equipment manufacturing and innovation fields. Mr. Vekselberg thanked CHEN Yuan for sparing time to receive them, and agreed that equipment manufacturing and innovation are the very work for China Russia Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products. He also thought highly of CHEN's speech, and said it would be of guiding significance for bilateral cooperation in the next ten years.

张钰晶会长陪同中俄友协主席陈元会见俄中商会代表团

2016 年 5 月 17 日上午，我会张钰晶会长在京陪同全国政协副主席、中俄友好协会主席、中国开发性金融促进会会长陈元会见中俄机电商会俄方会长维克谢别格、俄罗斯驻华大使杰尼索夫一行。

陈元主席对俄方的到访表示欢迎，他分析了两国经贸合作现状并认为，两国在设备制造和创新领域的合作前景广泛。维克谢别格感谢陈元出席拨冗会见，他表示，中俄机电商会正在开展的工作，就是促进两国在先进制造业领域的合作及高技术项目的研发及产业化，陈元主席的建议高瞻远瞩，对中俄未来 10 年的合作具有指导意义。



■ **President of CCCME Mr. ZHANG Yujing accompanied Vice Premier of State Council Mr. WANG Yang to meet delegates from China-Russia Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products**

On the afternoon of May 17th, 2016, Vice Premier of State Council Mr. WANG Yang met with Russian President of China-Russia Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products, Mr. Vekselberg in Tower of Violet Light in Zhongnanhai. WANG Yang said, national leaders of China and Russia attached great importance to bilateral trade and economic relations, and he suggested that China Russia Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products act as the bridge to promote the high quality growth of bilateral import and export of machinery and electronic products. Faced with the tough condition of slumped economy and declining international cooperation, the bilateral trade climbed up against the unfavorable market this year. The bilateral trade for machinery and electronic products grew up vigorously. WANG Yang asked all the presented departments to fully support China-Russia Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products. Vice Minister of MOFCOM, Mr. ZHONG Shan, officials from MFA, MOST, Russian Ambassador in China,

Directors from Department of Eurasian Affairs of both MOFCOM and MFA attended the meeting. In the meeting, both Chinese President ZHANG Yujing and Russian President Mr. Vekselberg submitted report of China-Russia Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products to Vice Premier WANG Yang.

张钰晶会长陪同国务院副总理汪洋会见俄中商会代表团

2016 年 5 月 17 日下午，国务院副总理汪洋在北京中南海紫光阁会见中俄机电商会俄方会长维克谢别格。汪洋表示，中俄两国领导人高度重视扩大双边机电产品贸易合作，希望中俄机电商会积极发挥桥梁纽带作用，推动中俄机电产品贸易和生产合作实现高质量增长。在全球经济形势疲软，国际贸易合作下降过程中，今年以来中俄贸易逆市增长，两国机电产品贸易增速显著，他指示在座相关政府部门支持中俄机电商会工作。商务部钟山副部长、外交部、科技部领导，俄罗斯驻华大使，外交部欧亚司、商务部欧亚司负责人参加会见。会见期间，张钰晶会长、维克谢别格会长分别向汪洋副总理汇报了中俄机电商会工作。



■ **Vice President SHI Yonghong led Russian delegation to visit POWERCHINA**

On the afternoon of May 16th, Vice President Mr. SHI Yonghong led the Russian delegation to visit POWERCHINA. The delegation was well received by General Manager of POWERCHINA, Mr. XIONG Lixin. Directors of Eurasia Department, Hydropower Department, Thermal-power Department, Transportation Engineering Department, New Energy Department and Investment Department met with delegation. There were altogether 20 people took part.

SHI Yonghong thought highly of achievement of POWERCHINA and its contribution in Going Global.

XIONG Lixin said that POWETCHINA would like to comprehensively cooperate with Russian companies and jointly explore the third market. In free talk session, Russian delegates introduced their companies and intentions with POWERCHINA. Two Russian companies reached business intention with POWERCHINA.

机电商会石永红副会长率俄罗斯企业代表团访问中国电建集团

2016年5月16日下午,机电商会石永红副会长率领俄罗斯企业代表团访问中国电建集团。中国电建国际公司副总经理熊立新先生亲自接待,欧亚区域总部、水电与水务部、火电与电网部、交通工程部、新能源部、投资部等相关部门领导参加会见,双方参会人数20余人。

石会长在发言中对中国电建已取得的成绩、为行业“走出去”所做的贡献做了充分肯定。熊立新副总经理表示愿与俄罗斯企业开展全方位合作,共同开拓第三国市场。在交流环节,俄罗斯代表逐一介绍了所在企业的情况、与中电建的意向合作项目,俄方两家企业与中电建达成较为明确的合作意向。



■ President ZHANG Yujing met with the new Zambian Ambassador in China

On the afternoon of May 19th, President of CCCME Mr. ZHANG Yujing was invited by the newly appointed Zambian Ambassador in China, Mrs. Winnie Natala Chibesakunda.

Mrs. Chibesakunda warmly welcomed Mr. ZHANG Yujing, and said, the China-Zambia relations developed at a very good momentum in recent years, and Zambian Embassy in China would like to deepen the cooperation with CCCME so as to promote the bilateral exchange in trade, investment, culture and tourism. ZHANG Yujing reviewed the cooperation between Zambian Embassy and CCCME in the past

few years, and said, as the largest chamber in foreign trade field of China, CCCME is willing to have concrete cooperation with Zambian Embassy and fruitfully promote Chinese companies to Zambia for trade and investment.

The two sides agreed to have practical cooperation in Zambian Investment opportunity Seminar and the Zambian Commercial Cultural Road show.

机电商会张钰晶会长拜会赞比亚新任驻华大使

2016年5月19日下午,机电商会张钰晶会长应邀访问赞比亚驻华大使馆与大使奇贝萨孔达女士会面。

奇贝萨孔达大使首先对张会长来访表示热烈欢迎并表示,赞中两国经贸关系近年来不断深化发展,非常希望与机电商会进一步加强合作,共同推动赞中在贸易、投资、文化和旅游等多方面的交流与合作。张会长在发言中回顾了近年来赞比亚驻华大使馆与机电商会的主要合作情况,他强调,机电商会作为中国外经贸领域最大的全国性商会,愿与赞比亚驻华使馆合作推动中国企业赴赞比亚开展贸易、投资。

双方一致同意在赞比亚投资研讨会、赞比亚在华商务文化巡回路演等活动中开展务实合作。



■ Vice President SHI Yonghong met with Joint Chairman of CPCI

On May 20th, Vice President of CCCME, Mr. SHI Yonghong met with the Joint Chairman of CPCI Mrs. Sonia Oliveira.

Mrs. Oliveira introduced CPCI briefly. CPCI is the representing association for Portuguese construction, real estate, building material, engineering, projects, railway, and infrastructure. It is now devoted in GPC projects, which will help introduce Portuguese construction companies abroad and build platform for international cooperation. She hoped to work hand in hand with members of CCCME so as to jointly

explore the wide global market.

SHI Yonghong said, CCCME is willing to have collaboration with CPCI, especially in the field of jointly exploring the third market. CCCME will work together with CPCI and establish the contact mechanism which will become a pragmatic platform for the companies of the two countries.

石永红副会长会见葡萄牙建筑与不动产联合会董事一行

2016年5月20日,石永红副会长在商会会见了来访的葡萄牙建筑与不动产联合会董事 Sonia Oliveira 女士一行6人。

Sonia Oliveira 女士介绍了葡萄牙建筑与不动产联合会(CPCI)的情况。该协会是葡萄牙建筑、房地产、建材、工程、铁路、基础设施等领域的代表组织,目前正致力打造“全球葡萄牙建筑”(GPC)这一品牌,旨在向世界推介葡萄牙的建筑公司,打造国际合作的平台。希望能在相关领域与机电商会及会员企业展开合作,共同探索开发更广阔的市场。

石会长表示愿意支持鼓励商会会员企业与葡方企业展开合作,特别是共同开发第三方市场,商会愿与建筑与不动产联合会建立联系机制,为两国企业搭建务实合作的平台。



工作动态

■ CCCME Promoted its Member Companies at Canton Fair

As the organizer of Machinery and Electronics Hall of the Canton Fair, CCCME has won the reputation of recommending reliable and qualified member companies and their products for 9 consecutive years.

In the Canton Fair (Phase 1), CCCME working team distributed 7000 volumes of Chinese Suppliers

Directory, consulted 2000 overseas businessmen and collected over 700 pieces of purchase demands. The visiting foreign businessmen are mainly from India, Pakistan, Thailand, Philippines, Britain, Germany, Italy, Russia, United States, Brazil, etc.

机电商会在广交会宣传推广会员企业

机电商会是广交会机电馆组织单位,已连续9届在广交会现场向到会外商推介“可信任”和“高质量”的商会会员及其产品。

本届广交会(一期)现场,机电商会工作团队向外商发放英文版《中国供应商名录》7千余册(10个重点机电产品行业分册),接待外商咨询近2千人,收集采购需求单700余份。到访外商主要来自印度、巴基斯坦、泰国、菲律宾,英国、德国、意大利、俄罗斯,以及美国、巴西等国。



■ CCCME and European Commission co-hosted the Training Session on China-EU Solar Products Undertaking

From April 12nd to 13rd, 2016, CCCME and European Commission co-organized the Training Session on Price Undertaking regarding Chinese Solar Panel Accepted by European Commission in Shanghai. It was the fourth time the two sides had collaborated for such event and the session was attended by 94 representatives from 62 companies subject to undertaking agreement, basically covering all the Chinese companies that have exports to the EU with value of export through the undertaking accounting for 99% of the total export to the EU.

机电商会与欧盟委员会第四次共同召开欧盟光伏价格承诺培训会

2016年4月12日-13日,机电商会与欧盟委员会在上海共同召开欧盟光伏价格承诺培训会,62家承诺企业共94名企业代表参会。这已是中欧双方共同举办的第四

次培训会，对欧盟有实际出口的承诺企业基本上都参加了此次培训，其承诺出口金额占我对欧盟承诺出口总金额的 99%。



■ South Africa Investment Seminar was successfully held in Beijing

On the morning of May 12th, 2016, South Africa Investment Seminar was co-organized by CCCME and South African Embassy in Beijing during the South Africa Free Trade Zone delegation's visit to China. There were about 60 participants from both countries came to the seminar. CCCME invited 30 representatives from 19 companies such as China National Building Material Group Corporation, Powerchina Limited, BAIC and LIUGONG to the seminar.

General Director of Investment Promotion Department of Ministry of Industry of SA and Head of Economic Development Bureau of Free State attended the seminar and delivered speeches.

南非投资研讨会在京成功举办

2016 年 5 月 12 日上午，在南非自由贸易区代表团访华期间，由机电商会和南非驻华大使馆共同组织的南非投资研讨会在北京成功举办。中南两国政府、企业及商协会代表共计 60 余人参加会议。在我会邀请下，来自中国建材、中国电建、北京汽车、柳工集团等 18 家企业 30 余位企业代表参加会议。

南非贸易工业部投资促进司司长，南非自由省经济发展局局长出席会议并致辞。

■ Vice President WANG Guiqing met with GAN Songzhang, the Head of Zhoushan Commercial Bureau

On the afternoon of May 13th, 2016, Vice President WANG Guiqing met with Mr. GAN Songzhang, Head of Zhoushan Commercial Bureau. They exchanged on the ways Zhoushan could cooperate with Greece in

ship building industry under the support of CCCME.

GAN Songzhang introduced the construction of Zhoushan Port Free Trade Zone and the business mission to Posidonia. WANG Guiqing stated that CCCME was willing to cooperate with Zhoushan Commercial Bureau so as to promote the long-term and solid cooperation between Zhoushan and Greece.

王贵清副会长会见舟山市商务局局长干松章

2016 年 5 月 13 日下午，机电商会王贵清副会长会见了来访的舟山市商务局局长干松章局长，并就舟山市如何在机电商会指导下促进本地企业与希腊在船舶制造行业合作进行了会谈。

干局长重点介绍了舟山国际海事服务综合保税区的建设情况，并就今年六月组织当地企业赴希腊参加波塞冬海事展并召开舟山海事基地推介会一事进行了介绍。王贵清副会长提出，机电商会愿加强同舟山商务局的合作，借助行业优势助力舟山商务局同希腊方面的长期务实合作，使两地企业受益。



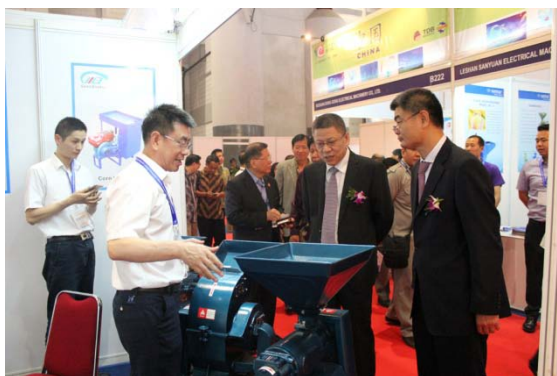
■ China (Indonesia) Industrial Machinery and Electronic Products Exhibition 2016 opened in Jakarta

On the morning of May 19th, organized by Chinese MOFCOM and co-sponsored by CCPIT, Trade Development Bureau of MOFCOM, CCCME and China General Machinery Industry Association, China Industrial Machinery and Electronic Products Exhibition (Indonesia), i.e. China Power, New Energy and Lighting Products Exhibition and China International Fluid Machinery Exhibition (IFMC) was held in Jakarta International Exhibition Center from May 19th-21st. Minister Counselor of Chinese Embassy in Indonesia Mr. WANG Liping, Vice President of CCCME, Mr. WANG Guiqing and officials from Ministry of Energy and Mining Resources of Indonesia addressed in the opening

ceremony. In the exhibition, there were more than 300 Chinese exhibitors participating with their products fitting Indonesian market and industrial development.

2016 中国机械电子（印尼）品牌展在雅加达隆重开幕

5月19日上午，由中国商务部主办，机电商会等单位共同承办的2016中国机械电子（印尼）品牌展暨中国电力、新能源及照明产品展、中国国际流体机械产品展在印度尼西亚首都雅加达国际展览中心隆重开幕。印度尼西亚中国机械与电子产品贸易展亦在同期开幕。中国驻印度尼西亚使馆经商处公参王立平先生、机电商会王贵清副会长、印度尼西亚能源及矿产资源部代表等在开幕式上发表了讲话。本届展会共有300多家中国企业参展。



■ Rail Transportation Equipment Branch of CCCME held the Fourth Session of the First Board Member Meeting

On May 19th, Rail Transportation Equipment Branch of CCCME held the Fourth Session of the First Board Member Meeting in CRRC in Beijing. Director General, Vice President of CRRC, Mr. YU Weiping moderated the meeting.

Vice President of CCCME, Mr. SHI Yonghong briefed Chinese foreign trade condition and import and export data, analyzed the five opportunities and five challenges of Chinese rail transportation industry. He also provided five services which will help Chinese companies out.

The presented companies thought highly of the work of Secretariat in last year, and contributed a lot to Chinese rail transportation industry. They exchanged ideas on cooperation and industrial self-discipline.

机电商会轨道交通装备分会召开一届四次理事会

5月19日，机电商会轨道交通装备分会在北京中车集团

召开第一届理事会第四次会议，中车集团副总裁余卫平作为理事长主持了会议。

石永红副会长向与会代表介绍了我国外贸形势和机电产品进出口基本情况，分析了轨道行业目前面临的五大机遇和五大挑战，并提出机电商会的五大服务将帮助企业应对机遇和挑战。

在会上各参会单位对分会秘书处过去一年多的工作给予高度评价，并对行业的发展建言献策，特别是就加强企业间合作和行业自律等问题进行了讨论。



■ The second SINO-US Energy-saving and Environmental Protection Cooperation Seminar and the B2B match-making meeting was successfully held in Kunshan, Jiangsu

On May 19th, the second SINO-US Energy-saving and Environmental Protection Cooperation Seminar and the B2B match making meeting was successfully held in Kunshan, Jiangsu. Vice President of CCCME, Mrs. LIU Chun, officials from Environmental Protection Department of Jiangsu Province, American Embassy in China and Director for Sino-US Energy Cooperation Project attended the event. Nearly 300 representatives from government, industrial association and enterprises of the two countries attended the event.

In her speech, Mrs. LIU Chun said, SINO-US Energy-saving and Environmental Protection Cooperation Seminar is a concrete project under the frame of Chinese Provinces and US States Working Mechanism. It aims to become a highlight for Sino-US energy-saving and environmental protection cooperation after 3-5 consecutive years of conducting. It expects to attract more and more companies to have

technical discussion and project cooperation.

第二届中美节能环保合作论坛暨企业对接会在江苏昆山成功举办

5月19日,第二届中美节能环保合作论坛暨企业对接会在江苏省昆山市召开。中国机电产品进出口商会副会长刘春、江苏省环保厅、美国驻华大使馆商务官员、中美能源合作项目主任等出席论坛并致辞。中美两国政府、协会和企业近300名代表参加了论坛和对接会。

刘春副会长在致辞中指出,中美节能环保合作论坛是机电商会与中美能源合作项目在中美省州合作机制框架下举办的一个落地项目,目标是通过3-5年的连续举办,逐渐打造成中美促进节能环保产业合作的一个品牌和中美企业界合作的一个亮点,吸引中美双方越来越多的企业通过这个平台进行技术研讨与项目合作。



活动邀请

■ China Railway+Transit Exhibition and Conference 2016

2016 国际铁路轨道交通展(上海)

CRTEC 2016 Overview

CRTEC is an integrated international business platform dedicated to the rail and transit industry and held annually in Shanghai, China in exhibition and/or conference format.

The format in 2016 will include a mix of conference, business matching, and tailored post-event familiarisation visits (the event only includes a tradeshow component in the odd year).

Following is the tentative programme:

Time \ Date	05/12/2016	06/12/2016	07/12/2016
09:30 – 12:00		Conference	Post-event Familiarisation Visits
13:00 - 14:00	Registration	Lunch	
14:00 - 17:30	Conference	Business-matching	
18:00 - 19:00	Cocktail		

This year, the theme of the **Conference** will centre on rail service operations, railway technology, and areas related to infrastructure development and financial investment.

There will be four main conference modules:

- Keynote
- Global Opportunities
- Operation & Management
- Infrastructure Development & Investment

➤ **Q. Who attends CRTEC?**

Attendees to CRTEC include decision-makers and professionals from the Rail and Transit industry including transport planners/consultants/designers, rail operators, rail technology developers and suppliers, infrastructure developers, contractors and maintenance, installers and engineers, financiers and banks, distributors, agents and wholesalers, logistics service providers, academics, government and associations.

Its inaugural edition in 2015 (the event in the odd year includes a tradeshow component) attracted nearly 4,000 participants from Brazil, France, Germany, Hungary, Indonesia, Korea, Malaysia, Malawi, the Netherlands, Norway, Russia, Singapore, the United States, Vietnam, as well as China and the Hong Kong and Taiwan regions.

For the 2016 conference, we anticipate around 200 participants from all over the world.

➤ **Q. What format should my presentation be in?**

Our audience is a collection of diverse trade professionals who will surely appreciate a lively session. Please note in your specific topic if certain elements are recommended such as case examples, supporting market data, or anecdotes to better engage the audience. Unless otherwise indicated, we



CCCME

Tel : 010-58280778, 58280931

E-mail : liuyue@cccme.org.cn / saitong@cccme.org.cn



UBM China (Guangzhou) Co., Ltd.

Tel : 020-86660158, 38951631

E-mail : info@crtecchina.com

wish to keep specific company and product' pitches to a minimum but may be referenced if they pertain directly to the examples of the topic to be presented.

Your presentation may be in PowerPoint or any other type of digital presentation-sharing software. You may elect to include video or other interactive materials to share with the delegates.

Wifi and Ethernet connection is available in the conference venue.

Please note that all final presentations will be required to be submitted in advance.

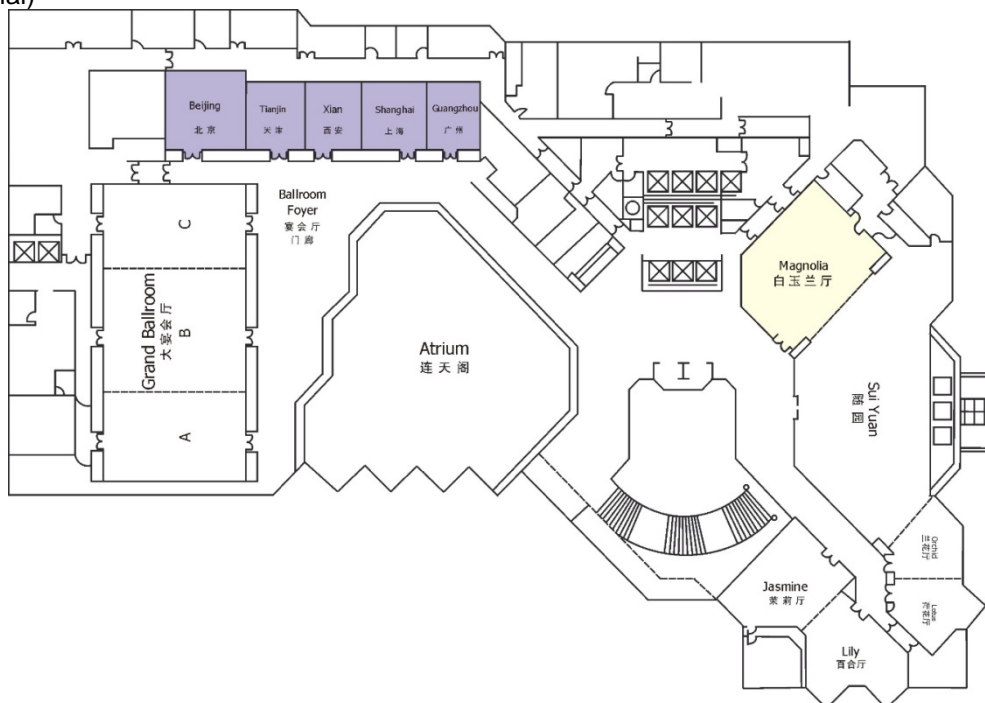
Note as well that the contents of your presentation will be shared to attendees for educational purposes and may also be selected to be recorded. We suggest that you omit any sensitive organisation-specific data if you are uncertain whether it may conflict with any privacy policies. Or you may let us know in advance if your presentation material is not suitable for distribution to attendees.

➤ ***Q. In what language will the conference be conducted?***

Unless otherwise noted, all presentations will be in either English or Chinese. Simultaneous translation both ways will be provided on headset.

➤ ***Q. Where will CRTEC take place?***

CRTEC will be held at the Grand Ballroom, Hilton Shanghai (250 Hua Shan Road, Jing An District, Shanghai)



CCCME

Tel : 010-58280778, 58280931

E-mail : liuyue@cccme.org.cn / saitong@cccme.org.cn



UBM China (Guangzhou) Co.,Ltd.

Tel : 020-86660158, 38951631

E-mail : info@crtecchina.com



About the Organisers

About UBM plc (www.ubm.com)

UBM plc is a leading global events-led marketing services and communications company. We help businesses do business, bringing the world's buyers and sellers together at events, online and in print. Our 5,000 staff in more than 20 countries are organised into specialist teams which serve commercial and professional communities, helping them to do business and their markets to work effectively and efficiently.

About UBM Asia (www.ubmasia.com)

Owned by UBM plc listed on the London Stock Exchange, UBM Asia is the largest trade show organiser in Asia and the largest commercial organiser in China, India and Malaysia. Established with its headquarters in Hong Kong and subsidiary companies across Asia and in the US, UBM Asia has a strong global presence in 24 major cities with 32 offices and 1,300 staff.

With a track record spanning over 30 years, UBM Asia operates in 19 market sectors with 230 events, 28 targeted trade publications, 18 round-the-clock online products for over 2,000,000 quality exhibitors, visitors, conference delegates, advertisers and subscribers from all over the world. We provide a one-stop diversified global service for high-value business matching, quality market news and online trading networks.

UBM Asia has extensive office networks in China, Southeast Asia and India, three of the world's fastest growing B2B events markets. UBM China has 12 offices in the major cities in mainland China, including Beijing, Shanghai, Guangzhou, Hangzhou, Guzhou and Shenzhen, where we organise 90 events. In ASEAN, UBM Asia operates from its offices in Malaysia, Thailand, Indonesia, Singapore, Vietnam and the Philippines with 70 events in this region. UBM India teams in Mumbai, New Delhi, Bengaluru and Chennai organise over 20 events every year across the country.

UBM Asia was awarded 'Asia's Most Reliable Trade Show Organizer Award' in Hong Kong's Most Valuable Companies Awards (HKMVCA) 2016.

About CCCME(www.cccme.org.cn)

Founded in July 1988, CCCME is the only national chamber for international trade in the machinery and electronics sector of China. With more than 10,000 member companies, CCCME consists of 24 branches covering different industries, including power and rail equipment. Almost all of the major companies and a large number of SMEs in the machinery and electronics sectors have joined CCCME. In 2011, CCCME was evaluated by the Chinese Ministry of Civil Affairs as a 5A-class Nation.



CCCME

Tel : 010-58280778, 58280931

E-mail : liuyue@cccme.org.cn / saitong@cccme.org.cn



UBM China (Guangzhou) Co.,Ltd.

Tel : 020-86660158, 38951631

E-mail : info@crtecchina.com